

~~CONFIDENTIAL~~

~~KIN~~

Authority NND 160-10832  
By KM NARA Date 7/29/96

RAND  
OCT 19 1966  
612483  
WASH. OFFICE

HEADQUARTERS  
UNITED STATES MILITARY ASSISTANCE COMMAND, VIETNAM  
Office of the Assistant Chief of Staff, Intelligence  
APO U. S. Forces 96243

MACJ214

30 September 1966

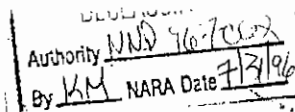
SUBJECT: TRANSLATION REPORT

LOG No. 08-1242-66

1. Attached is a full English translation of a captured Việt Công document.
2. Capture data:
  - a. Date: 28 July 66
  - b. Location: XT835446
  - c. Unit: US 1st Inf Div
3. Date document received at Combined Document Exploitation Center (CDEC): 5 Aug 66
4. In the event the attached translation report is declassified, the "KIN" marking and this cover letter will be removed.

*Donald K. Blodgett*  
for HENRY AJIMA 126  
LTC, AIS  
Dir, US Elm, CDEC

~~X~~  
~~KIN~~  
KIN IS A VIETNAMESE CLASSIFICATION  
EQUIVALENT TO CONFIDENTIAL AND  
WILL BE HANDLED ACCORDINGLY



Log #08-1242-66

[Page 1 of original text]

(PSYWAR) ENTERTAINMENT PLAN OF TAY NINH PROVINCE  
FROM 20 JULY TO 20 DECEMBER 1966

According to actual situation and referring to the resolution of 1966, the psywar entertainment activities from now to the end of this year are as follows:

I. REQUIREMENTS AND THEME OF PROPAGANDA:

1. Continue to motivate the people against the enemy by a 3 prong attacks: Political, armed struggle and troops proselyting. The slogan "kill the US, annihilate the puppets". Must be put into action in order to annihilate the enemy and their strength, to smash their support and the US aggressive intention.

2. Propagandize the people to return to their land and work on farm production. Meanwhile, we must break off the enemy "Chiêu Hồi" policy and destroy stratetic hamlets and refugee camps. The Liberated areas must be preserved and strengthened, disputed areas must be transformed into liberated areas. Encircle the enemy area and attack them. The activities in the enemy rear should be intensified, motivate the people to rise up against the enemy.

3. At the same time, the activities in the local area should be stepped up regularly to meet the requirements.

II. GUIDE AND PLAN OF ACTIVITIES:

A. Struggle against the enemy psywar entertainment.

Indoctrination should be given to agencies, units and people in order that they may realize the purpose of the enemy psywar entertainment and boycott them in hamlets, on streets and in restaurants.....

The public entertainment activities should be intensified (folk songs) and spread widely among the people. The motivation should be carried out step by step. Our entertainment activities should be disseminated into disputed areas. We use students to perform plays in the weak areas.

Indoctrination should continously be given to eliminate enemy entertainment.

B. Objective of our entertainment:

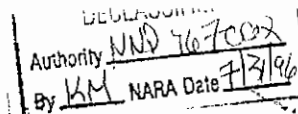
1. Writing' performance and propagation:

- Writing in the province or village should aim at meeting the above requirements. Try to reach this goal under the guidance of the local area. Proper subjects are victories over the US by militia, guerrillas and people in political, military and troop proselyting fields and the increase of farm production. Thus, the entertainment will meet the requirements of the revolution.

The writing should be short, precise and timely (such as

[Page 2 of original text]

short plays, movies, folksongs, etc.) and be distributed widely among the people and teenagers.



#08-1242-66

KIN

2. Organization and activities of the (psywar) entertainment groups:

The organization of the (psywar) entertainment groups should be simple. The degree of professional skill should be improved. The performance of plays should be organized deep in the disputed areas or in the vicinity of the enemy area. The plays should be performed in large groups or small according to the situation of the local area. This must be studied carefully.

3. Initiation of village (psywar) entertainment activities:

The (psywar) activities should be initiated among the people. This is also the main objective at which province entertainment cadre and district (psywar) entertainment cells aim.

- The (psywar) entertainment activities should be distributed among the people. This is an important mission for village cadre. (in addition that of to building up the (psywar) entertainment and teenager group). Some Village cadre should be specifically designated to the above mission. In each hamlet, there should be a cadre responsible for this mission.

The province cadre group, district and village entertainment cadre should develop their cultural knowledge of the people, encourage them to write plays which can be published in time to stir up the people.

- Along with the above mission, villages should organize children's dances, popular entertainment groups and village entertainment groups if possible. In particular, children's dances should be popularized. Thus, the entertainment activities can be stirred up in a broad front and this is the way to break off the enemy plot of herding the people.

- The entertainment groups in the outskirts should be developed to become a nucleus for the entertainment activities and provide entertainment in meetings in outskirts and hamlets.

a/ Method of organization (see the April 1966 report of province sent to districts which requested that districts and villages should study it carefully in order to gain good results in the entertainment activities). The districts should send cadre to villages to participate in the motivation of the people and to study the experience.

As the enemy air strikes and the artillery fire grows more fierce day after day, some areas of the people are destroyed. They are afraid of shelling and bombing. The beginning of the entertainment activity campaign will meet difficulties. It demands the resolve, the resourcefulness and the courage of the district cadre. The plan should be carried out step by step. The entertainment activities should be started from hamlet and village to district.....

[Page 3 of original text.]

It has been proved that where there is an effort by cadre, there is success.

b/ Cadre group in charge of building up the (psywar) entertainment campaign among the people.

The province cadre group should study the plan carefully, in particular the report on experiences of the build up of Gia Lộc village, they should set up a specific plan of activities for the group and initiate the (psywar) entertainment campaign among the people. They should organize the children's dances, choose a village as an experimental area for the (psywar) entertainment campaign, and then coordinate with district to

KIN

~~KIN~~

initiate the campaign. During the campaign, the cadre group should frequently study experiences then make reports, so that the province can promptly disseminate them and provide guidance to other groups and villages.

- The main point is that the cadre in charge of the campaign and cadre directly responsible for the small groups should be trained, simultaneously with the initiation and build-up of the campaign. Experience shows us that the presence of cadre is important. Where there are no cadre the organization is unstable and disunited.

4. The training of cadre for the campaign:

Also, cadre are trained by the province cadre group during the campaign. Each district should choose at least three cadre (One to play a musical instrument, the others to dance) in accordance with the province resolution in early 1966. They should be trained on the initiation and build-up of the (psywar) entertainment campaign in villages.

- At present time, the cadre of Gò Dầu District should study experiences from the province cadre group. Trảng Bàng, Bèn Cầu, Châu Thành, and Dương Minh Châu should train these cadre. Areas where these cadre are available should inform the province, then the province will assign missions later.

- The province should try to hold a specialized conference to discuss the ways of writing plays and the performance of children's dances and should try to train cadre step by step to become specialists.

- (Psywar) entertainment groups are now available in the villages Lộc Hưng, An Tĩnh and Gia Lộc. But there are no playwrights. Therefore, the above villages should send members to province to learn play writing and to study experiences from the play writing cell in order to make progress.

c/ Other branches around the province:

1. (Psywar) entertainment group:

- The group has gained success during the training period and completed the training program and served effectively. At present indoctrination, solidarity and discipline are essential.

- From now on, we aim at these essential points. On this base, we should raise our political knowledge, consolidate our stands and enhance the fighting spirit of the class, and people, improve discipline and technical knowledge.

- The formation of part time cadre and members should be stepped up simultaneously with the build-up of organization in order to train the personnel to concentrate and disperse quickly.

[ Page 4 of original text ]

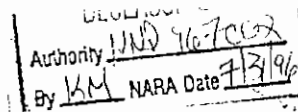
- Efforts to write and perform plays should be continued and developed in order to counter the enemy plan.

2. Movie group:

The movie group should have a specific plan and raise their level of technical knowledge. The instruction given to cadre should be clear, systematic and artful. The internal combustion engine should be maintained carefully and operated with less noise. The projector should be checked regularly. Films should be checked before using and always kept

~~KIN~~

DECLASSIFIED  
Authority: NND 702002  
By: KIM NARA Date: 11/21/96



#08-1242-66

clean. If a film is broken, we have to mend it immediately.

The organization should be strengthened and internal solidarity should become a reality in order to score achievements in the task.

### 3. Photography cell:

The working style should be scientific, the cell should send members to attend courses to learn to use light, get some more cameras and train the members to be specialists, permanently provide enough photos for an exhibition. Some dark rooms should be completed in a short time. Sunshine should be used for printing in order to save the Party expense.

- Districts where cameraa are available should send the films to the Province for printing after taking pictures of the documents. After finishing, the province will send them back to the districts. In accordance with the former resolution, the province is responsible for the printing of Photos taken by the districts. All districts should realize this.

### 4. Caricaturist cell:

The members are from other branches or units. Each cell consists of 4 or 5 members, some are specialized in carving. (We should have some more teenagers trained on this task). All members in cell are assigned missions separately. The cell should be organized scientifically. The task consists of drawing pictures and carving and members are sent to village to record documents. Everyone should do his best for the branch in order to meet the requirements of the task.

- Members should permanently study experiences in order to improve their professional knowledge.

### 5. Playwright and composers cell:

At the beginning the cell should be activated with 2 cadre collecting and writing folksongs.

- Their knowledge of play writing should be improved everyday.

- Members should regularly study the cell experiences, discuss the activities in the cell with the play writing cell in the (psywar) entertainment group, districts and villages. All the discussion should aim at the questions of (psywar) entertainment activities.

- In August 1966, the cell should try to publish one folksong book, one classical song book and one magazine as a model for next month.

- On the first pages of the song books, we have to explain the contents and characteristics of the songs and make a comparison with the folksongs popularized among the people.

[ Page 5 of original text ]

Based on this, the village (psywar) entertainment cadre explain to the people and spread these songs widely among them. Thus, we can gradually eliminate the enemy (psywar) entertainment in liberated, disputed, and enemy rear areas.

### 6. Implementation of plan:

- In order to implement this proposal effectively, all of

#08-1242-66

~~SECRET~~

us should know the method of implementation. The province conducts a meeting with districts, and the district conducts meetings with villages. During the meeting, all subjects should be studied carefully. Then work out a specific plan for the villages for implementation. During the implementation, all activities should be reported to province.

The districts also have to report to province in order that the province may provide timely guidance.

20 July 1966  
For: Province (psywar)  
Entertainment Subsection

XUAN PHAT

Propaganda, Training Section U  
Region No.06

[Page 1 of original text]

PLAN OF THE PROPAGANDA AND TRAINING TASK  
FOR JULY, AUGUST AND SEPTEMBER.

According to the Party resolution of 1966, the guide for the coming indoctrination is to make members realize the mission and the present situation. We should assess the contents of the Party resolution, increase hatred toward the US and lackeys, make the people realize the social class, encourage Patriotism, develop the unsubduable tradition and revolutionary heroism, have confidence in our policy and the clear-sighted leadership of the Party and the people's force and the final victory, so that we can be optimistic in the struggle, determined to fight and defeat the US, even though it is a long-range struggle and we have to bear more hardships. Therefore, all branches, in our organizations should be strengthened and developed, should work in a realistic manner to fit the principles of collective leadership and unit accountability; should increase solidarity. To motivate the Party, armed forces, and people to continue the struggle, and to implement self sufficiency is the main point. But we should seize any opportunity to win quickly and should regularly be ready if the war spreads all over the country.

In this critical situation, although the enemy are defeated, they still have cunning plots. The evolution of thought of the people grows more and more complicated. Therefore, propaganda and training should meet the following requirements. They should reflect our patriotism through our action and we should be a model (party) member in any situation. In the present situation, the sacrifice of (Party) members is required. In propaganda and training, indoctrination is the most important subject.

Make the Party members, group members, people and soldiers realize the peculiarities of the new situation. The particular point is that we defeat the enemy in tactics in this unconventional war. Our plan is to destroy strategic hamlets, disintegrate the puppet government and its troops, and disturb the capital. They are 3 Main factors in defeating the enemy. But this does not mean the enemy is defeated completely or that we have completely won.

The defeat in SVN is not only the defeat of the US but that of the world. If SVN is lost, the world will be lost, too. So, they try to occupy it. They send expeditionary troops with the strenght of 300,000 to SVN and change the unconventional warfare into a limited war. This is confused action on the part of the enemy. A defeat in strategy would

~~SECRET~~

DECLASSIFIED  
Authority: NARA Date: 11/19/01  
BY: KM

~~KIN~~

#08-1242-66

bring serious consequences. The US have been defeated in strategy in this unconventional war and they are defeated aspects in the political economies and cultural.

- We have won the unconventional warfare, and are beginning to win the limited warfare, too. The more the strength of the US troops increases, the more we score achievements. This is the most brilliant achievement scored by our armed forces: During the 5 months of the dry season, 113,000 US and RVN men were killed, more than 30 battalions were annihilated.

[ Page 2 of original text ]

The superiority of the "US Air Force" was decreased and the US mechanized units were of no use. In addition to the guerrillas a major force, we still have a political force which will be transformed into an extremely powerful one as required. We are additionally strengthened by the fact that we are supported by a powerful force in the great China. Our just cause is backed by the whole world. We will win over the enemy if our armed and political forces are companions with each other.

The present situation is favorable for us to decuple our force. Party members and cadre should thoroughly understand the revolutionary standpoints, gain the people so as to rapidly advance to the final victory in a relatively short period of time.

b/ We must have a firm view point, believe in the party, in the immense force of the masses, in past experiences, and must join our efforts to the will of winning victory.

c/ We must be ready to execute any orders of the Party, heighten our courage and revolutionary pride at all times, love our classes, love the people, set an example of our vanguard role in every field and be worthy of being a party member, a cadre, and a good citizen.

Propaganda:

Based on the situation and circumstance, slogans should be brought out in time against the enemy.

Specific action for training and propaganda:

I. TRAINING:

- Follow up the status of reorientation within the Party and National Revolutionary Youth Group in accordance with the resolution of 1966 and make a report.

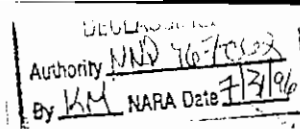
- Be determined to indoctrinate Party members to overcome every difficulty, study and organize on the job indoctrination for low ranking cadre and party members in various agencies and in the army.

- In accordance with the Region training program and with TU resolution, the Party (school) should conduct four successive courses (80 trainees each) from the [ rice ] planting season till the harvest. Districts should also try to open four courses.

- Give substantial assistance to the training of various branches and organizations by providing guidance to work out the training program and improve the teaching method; take particular interest in assisting the national revolutionary youths to build up their schools and to conduct courses in a regular manner.

6  
~~KIN~~

DECLASSIFIED  
Authority: NARA 5010.104  
By: KIM  
NARA Date: 7/27/94



~~KIN~~

#08-1242-66

II. PROPAGANDA INFORMATION BULLETIN AND MAGAZINE:

A. PROPAGANDA:

+ At hamlet and village levels:

a/ Liberated and disputed areas:

[ Page 3 of original text ]

- At least one specialized cadre should be assigned to each hamlet.

- Propagandize major victories gained during the monsoon. Take advantage of all meetings to motivate the revolutionary spirit and convince them to believe in the final victory.

- Reorganize and strengthen reading cells, radio listening cells and children's newspaper reading cells by using and explaining all news contained in the information Bulletin, and the Giải Phóng [ Liberation ] newspaper of the province, placing emphasis on the defeats of the US.

- Reactivate megaphone cells, reorganize them so that they may spread news on our victories and participate in troop proselyting activities by making appeals to RVN soldiers in posts. Immediate action should be taken to reorganize megaphone cells in areas affected by enemy shelling and air strikes to diffuse information on victories on a regular basis and to gain the confidence of the public.

- Information bulletins or papers should be posted in populous areas where information rooms are not available. Good books should be available in information rooms.

- Outdated slogans should be changed. Slogans should be focussed in areas frequented by the Americans.

b/ Weak areas, Cities and towns:

- Armed propaganda cells should be activated to propagandize our victories, denounce the enemy crimes. Propaganda is to be distributed under several forms: Meetings, leaflets, slogans, through megaphones, along lines of communications, in strategic hamlets, on buses and by people carrying flags rushing into markets, etc.....

- In cities and towns, installations should be organized to prepare propaganda on the policy of the Liberation Front.

- Disguising a man as a bus passenger, talking about RVN conscription, the draft etc... is a good method of making propaganda against the enemy and increasing hatred toward the enemy.

- In addition to the above, other methods can be used: Hang flags, banderols, release dogs or monkeys bearing names of betrayers, drift rafts or fly kites carrying leaflets, put leaflets on house tops so that they will fly all over, etc....

Propaganda mission:

Propaganda cadre should pay particular attention to countering the enemy propaganda in three areas. Propaganda theme, form of propaganda and plan must be consistent with the situation. Report should be forwarded to province for timely guidance.

~~KIN~~

~~KIN~~

#08-1242-66

[ Page 4 of original text ]

Explanation should be given to the people, especially children, in three areas not to read but gather and burn all enemy leaflets.

Two copies of each enemy leaflet or booklets should be forwarded to U Propaganda and Training section for study and counter-planning.

Formation of Propaganda Cadre Training:

There is great shortage of propaganda cadre, especially in disputed areas where we have to struggle for every inch of land. The absence of cadre in such areas is a great disadvantage to us. Therefore the formation of cadre is an important problem.

The guerrilla force is the one that can be used for successful propaganda because they struggle and defend the people in a realistic manner. If all guerrillas are trained to be propaganda cadre, the problem is solved. They will be assigned civilian proselyting missions in local areas. Training should be consistent with each individual. They should be provided with information bulletins and papers to be used for daily propaganda. Meetings should be held to study experiences. In addition, people in local areas should be trained to become propaganda cadre.

Propaganda cadre groups operating in disputed areas, especially the one in Lộc Du, Trảng Bàng, must be given specialized training on a regular basis to improve their propaganda mission. Meetings should be held to train them how to stir up hatred toward the enemy, gain confidence, grasp the situation, and counter enemy propaganda and tricks. In weak areas, towns and cities, installations must be organized, indoctrinated, and stabilized to carry out the mission properly. Security maintenance is to be observed.

- Action to be taken by province propaganda subsection:

- Develop propaganda plans in four districts Trảng Bàng, Bến Củi, Châu Thành, Bến Cầu, Gò Dầu. Send plans to other district.

- Thoroughly understand the objective and mission of political indoctrination. Coordinate with other local organizations to motivate the people in accordance with each target, each class, each circle, taking particular interest in Cao daist proselyting.

- Organize a propaganda cadre team from 5 to 8 members including male, female, worker, student, farmer, Cao daist....to penetrate three areas, study experience and initiate propaganda.

- Establish a wide propaganda net among organization, branches, circles and military units in the province. Each of the above organizations will select one member and send him or her to the propaganda subsection of U Propaganda Section, to attend an accelerated training course.

- Improve the cadre propaganda training program to be consistent with the situation in villages so as to form cadre. The immediate topics for propaganda are the victories during the monsoon.

[ Page 5 of original text ]

Maps can be used to support propaganda and carry conviction. Propaganda documents should be forwarded to local areas at least 5 days before launching a campaign, especially before revolution anniversary days. The study of the situation should be timely so as to use proper slogans in each area. Seize every opportunity to increase hatred toward the enemy, denounce their

8  
~~KIN~~

~~SECRET~~

#08-1242-66

crimes, counter their distorting and demagogic propaganda all over three areas, and increase the activities of the province mobile exhibition unit, providing it with more pictures for exhibition.

B. INFORMATION AND PRESS:

a/ Information and Press:

- At the present time, the province subsection has only one cadre and one assistant devoting themselves to this work. The shortage of personnel will not be solved until the end of the year.
- Information should be forwarded to L P A and T.1 every day.
- Reports and consolidated reports should be forwarded in accordance with a schedule. (Information on the situation during the first ten days of the month should be reported by the 20th at the latest). Incidents more than 15 days old should not be reported. Particular interest should be taken in providing information on the enemy defeats and their crimes, or on the build up of liberated areas, welfare of the people, Cao daist proselyting and activities in weak and border areas.
- Efforts should be made to issue six periodic information bulletins every month, placing emphasis on providing guidance to all activities in local areas.
- Have one cadre to write news
- Develop a reporters net in every area, branch and armed unit by taking advantage of every opportunity: Correspondence, meetings, training classes, etc....
- Brief the unit on the situation once every month, then increase it gradually.

b/ Magazines:

With three cadre (1 key) the following action should be taken in July, August and September:

- Initiate a campaign to attack the enemy and step up the resistance activities in local areas.
- Improve the writing style in Magazines; editorials and other articles should be substantial, informative and realistic.

[ Page 6 of original text ]

- Improve the substance and the form of the "Thời sự đánh Mỹ" paper (Attack on the Americans)
  - The "Cờ giải Phóng" paper (Liberation Flag) should also be improved to provide substantial assistance to the development of activities in local areas.
  - Effort should be made to reach the following monthly publication:
    - 2 issues of the "Liberation" paper
    - 2 " " "Attack on the Americans" paper
    - 1 " " "Liberation Flag" paper
- The book entitled Dũng Sĩ diệt Mỹ [ literally: Brave killer of Americans ] should be published in August.

~~SECRET~~

DECLASSIFIED  
 AUTHORITY: NARA DATE: 12/19/96  
 BY: K/M

DECLASSIFIED  
Authority ND 767002  
By KM NARA Date 7/31/96

~~KIN~~

#08-1242-66

- Reorganize a reporters net, placing them on a permanent basis in armed units in the Holy See area.

One more member should be assigned to the editorial staff (total 4) to meet the requirement of the mission.

III. IMPLEMENTATION:

The plan must be approved by the subsection. Each subject should be discussed in detail.

Province should take action to develop this plan in four districts: Bèn Càu, Châu Thành, Gò Dầu and Trảng Bàng, with particular interest in disputed and Caodai areas. Other districts should discuss and work out plans for villages, in accordance with the situation of each area, in order to carry out the mission in the most efficient way and to meet the requirements of the new situation.

20 July 1966  
For Propaganda and Training Section U.5

BÁY DUNG

----- END OF TRANSLATION -----

~~KIN~~